

危险的 狂欢节



安徽少年儿童出版社

著作权登记号:皖登字 1201244 号

© Editions HEMMA-BELGIUM

中文简体字版由比利时 EDITIONS HEMMA S.A.

授权安徽少年儿童出版社在中华人民共和国境内独家出版发行

女巫历险记·危险的狂欢节

(法国)安娜·罗卡等编绘

徐奇志 译

出 版 者:安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址:安徽省合肥市跃进路 1 号 邮政编码:230063

图书发行部电话:(0551) 2632113 (办公室) 2619156 (传真)

E-mail:ahsebwsh@mail.hf.ah.cn

责 任 编 辑:张春艳

发 行 者:安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者:合肥华星印务有限责任公司 印 张:2

版 (印) 次:2004 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

开 本:889mm×1194mm 1/24 定 价:8.00 元

ISBN 7-5397-2562-1/J·952

凡本社图书出现倒装、缺页、脱页等质量问题,本社发行部负责调换



● 危险的狂欢节.....	1
● 蹦床比赛	25





危险的狂欢节

WEIXIAN DE KUANGHUANJIE

zì cóng shàng cì dào mǐ kè hé mài kè jiā yōu jī dàn de xíng dòng shī bài hòu nǚ wū yóu jīn nī yǐ jīng yǒu
自 从 上 次 到 米 克 和 麦 克 家 偷 鸡 蛋 的 行 动 失 败 后 , 女 巫 尤 金 妮 已 经 有
hǎo cháng shí jiān méi yǒu chū qù le zhè yī tiān tā hé jī qì lóng ài kē luò zhàn zài yuàn zi lǐ jī qì lóng
好 长 时 间 没 有 出 去 了 。 这 一 天 , 她 和 机 器 龙 埃 科 罗 站 在 院 子 里 。 机 器 龙
de wěi ba jiē zài shuǐ lóng tóu shàng ěr duo bù tíng de xiàng wài pēn shuǐ jiāo guàn zhe gè zhǒng qí guài de zhí
的 尾 巴 接 在 水 龙 头 上 , 耳 朵 不 停 地 向 外 喷 水 , 浇 灌 着 各 种 奇 怪 的 植
wù yóu jīn nī fǔ shì zhe jié rì chéng tū rán fā chū yī zhēn kǒng bù de xiào shēng hēi hēi hēi wǒ nǚ wū
物 。 尤 金 妮 俯 视 着 节 日 城 , 突 然 发 出 一 阵 恐 怖 的 笑 声 : “ 嘿 嘿 嘿 , 我 , 女 巫
yóu jīn nī yào bǎ xié è dài gěi zhè ge bù xīng de chéng shì
尤 金 妮 , 要 把 邪 恶 带 给 这 个 不 幸 的 城 市 。”



jī qì lóng tīng hòu xīn lǐ bù tíng de dī gu
机器龙听后，心里不停地嘀咕：

āi kǒng pà zhè cì yě bù huì yǒu shén me hǎo xià
“唉，恐怕这次也不会有什么好下
chǎng dàn shì zhè jù huà tā kě bù
场。”但是，这句话他可不
gǎn shuō chū lái fǒu zé nǚ wū huì
敢说出来，否则，女巫会
chéng fá tā de
惩罚他的。





ài kē luó gēn zhe yóu jīn nǐ huì dào fáng jiān lǐ zhè shí cóng qiáng jiǎo chuān lái yī zhèn qí guài de shēng yīn

埃科罗跟着尤金妮回到房间里。这时，从墙角传来一阵奇怪的声音。

yóu jīn nǐ lì kè chōng guò qù cā kàn zhǐ jiàn yī zhī zhū diào zài zhū sī mò duān bǎi lái bǎi qù lài há ma mào zi cóng yī chū lǐ pǎo le chū lái xiē zi xiōng zhēn yě zài pīn mìng wǎng wài pá kàn dào zhè zhǒng luàn zāo zāo de yàng zi yóu jīn nǐ hěn shēng qì

尤金妮立刻冲过去察看，只见一只蜘蛛吊在蛛丝末端摆来摆去，癞蛤蟆帽子从衣橱里跑了出来，蝎子胸针也在拼命往外爬。看到这种乱糟糟的样子，尤金妮很生气。

yóu jīn nǐ wéi shàng xīn ài de biān shé wéi jīn tā yī shǒu chā yāo yī shǒu zhǐ zhe yī chū páo xiào nǐ men dōu gěi wǒ ān ān jìng jìng de dài zài lǐ miàn rán hòu tā zhuǎn shēn zǒu kāi le biān zǒu biān hēng zhe xiǎo diào wǒ men yào sǎn bù sǎn bù kǒng bù ràng wǒ men hé kǒng bù zài yī qǐ

尤金妮围上心爱的蟒蛇围巾，她一手叉腰，一手指着衣橱咆哮：“你们都给我安安静静地待在里面！”然后，她转身走开了，边走边哼着小调：“我们要散布，散布恐怖，让我们

和恐怖在一起……”

ài kē luó yī shēng bù kǎng de gēn zài tā shēn hòu guāi de xiàng yī zhī xiǎo gǒu

埃科罗一声不吭地跟在她身后，乖得像一只小狗。

duì le nǚ wū tū rán xiǎng qǐ le shén me wǒ jīn tiān hái yǒu jiàn shì méi zuò ne

“对了，”女巫突然想起了什么，“我今天还有件事没做呢！”





tā dào dǐ yào gàn shén me ne yuán lái jīn tiān shōu yīn jī lǐ bō chū xiāo xī jié rì chéng jiāng zài jīn
她到底要干什么呢？原来，今天收音机里播出消息，节日城将在今
wǎn jǔ xíng shèng dà de shèng gé lǎng gé lǎng kuáng huān jié jīng cǎi de lù tiān huà zhuāng wǎn huì duì yóu
晚举行盛大的圣格朗格朗狂欢节——精彩的露天化妆晚会。对尤
jīn nī lái shuō zhè kě shì gè qiān zǎi nán féng de hǎo jī huì yīn wèi huà zhuāng hòu jiù méi rén néng rèn chū tā lái
金妮来说，这可是个千载难逢的好机会，因为化妆后就没人能认出她来
le tā de jì huà jiù róng yì chéng gōng le
了，她的计划就容易成功了。

yóu jīn nī jué dìng huà zhuāng chéng yī zhī lǜ tù zì tā yào féng zhì yī jiàn piào liang de huà zhuāng fú
尤金妮决定化装成一只绿兔子，她要缝制一件漂亮的化装服。
tā ná chū zhēn xiàn lái hěn kuài jiù féng hǎo le ài kē luó zuò zài páng biān wèn nà wǒ ne yóu jīn nī shuō
她拿出针线来，很快就缝好了。埃科罗坐在旁边问：“那我呢？”尤金妮说：

nǐ zhǐ yào bǎ zì jǐ cáng zài zhè tiáo bái bèi
“你只要把自己藏在这条白被

dān lǐ nǐ jiù jiāng chéng wéi
单里，你就将成为
kuáng huān jié shàng de jù dà
狂欢节上的巨大
yōu lǐng rán hòu tā chuān
幽灵！”然后，她穿
shàng xīn yī fu jué de hěn
上新衣服，觉得很
mǎn yì
满意。



jié rì chéng de jū mǐn men yě zài máng lù zhe dà jiā shì chuān xīn yī
 节日城的居民们也在忙碌着，大家试穿新衣
 fú zhuāng shì yóu xíng yòng de cǎi chē bǎ huā huān hé dēng lóng guà zài chéng shì
 服，装饰游行用的彩车，把花环和灯笼挂在城市
 de měi gè jiǎo luǒ shèng gé lǎng gé lǎng kuáng huān jié shì tā men zuì xǐ ài de
 的每个角落。圣格朗格朗狂欢节是他们最喜爱的
 jié rì měi gè rén dōu nǔ lì
 节日，每个人都努力
 xiǎng zhe zuì hǎo de chuàng yì
 想着最好的创意，
 yào chéng wéi jié rì zhōng zhuāng
 要成为节日中装
 bān zuì chū zhòng de nà yī gè
 扮最出众的那一个。



kàn tā men yǒu de huà zhuāng chéng yǔ háng yuán yǒu
 看，他们有的化装成宇航员，有
 de bān zuò guó wáng
 的扮做国王……





hái yǒu rén zhuāng bǎn chéng lǎo shǔ qí shì měi rén yú mǎ xì tuán de xiǎo chǒu dà jiā dōu
 还有人装扮成老鼠、骑士、美人鱼、马戏团的小丑……大家都
 wéi kuāng huān jié zuò hǎo le zhǔn bèi
 为狂欢节做好了准备。



bàng wǎn shí fēn kuáng huān yóu xíng mǎ shàng jiù yào kāi shǐ le jié rì chéng

傍晚时分，狂欢游行马上就要开始了。节日城

de jū mǐn men lù xù zǒu shàng jiē tóu zhū lì yà hé gē ge men yì qǐ cóng jiā lǐ

的居民们陆续走上街头。朱丽娅和哥哥们一起从家里

chū fā le mǐ kè hé mài kè bǎ zì jǐ zhuāng bǎn chéng zuǒ luó zhè shì tā men zuì

出发了。米克和麦克把自己装扮成佐罗，这是他们最

chóng bài de rén zhū lì yà jiāng zì jǐ zhuāng bǎn

崇拜的人。朱丽娅将自己装扮

chéng xiān nǚ

成仙女。



xiōng mèi sān rén yī biān zǒu yī biān shuō shuō xiào xiào zài
兄 妹 三 人 一 边 走 一 边 说 说 笑 笑 。 在
lù shàng zhū lì yà yǐ jīng fēi cháng xīng fèn le tā dà shēng
路 上 ， 朱 丽 娅 已 经 非 常 兴 奋 了 ， 她 大 声
shuō wǒ shì xiān nǚ zhī wáng nǐ men dōu kuài diǎn gēn shàng
说 ： “ 我 是 仙 女 之 王 ， 你 们 都 快 点 跟 上
a tā bù tíng de cuī cù zhe gē ge men
啊 ！ ” 她 不 停 地 催 促 着 哥 哥 们 。



zài jié rì chéng lí rén men xiàng sì chù pāo sǎ cǎi dài hé cǎi sè de zhǐ xié jié rì de qì fēn yǐ jīng mǐ sàn kāi
在节日城里,人们向四处抛撒彩带和彩色的纸屑,节日的气氛已经弥散开
lái rén men chàng ā tiào ā xiào ā zài cǎi chē guǎn yuè duì de bàn zòu xià chuān guò dà jiē xiǎo xiàng měi gè rén dōu
来。人们唱啊、跳啊、笑啊,在彩车管乐队的伴奏下穿过大街小巷。每个人都
nà me gāo xìng jiù lián xiǎo dòng wù men yě bèi zì jǐ de zhǔ rén zhuāng bǎn yī xīn zhè zhēn shì gè kuài lè de jié rì
那么高兴,就连小动物们也被自己的主人装扮一新,这真是个快乐的节日。

mǐ kè mài kè hé zhū lì yà lái dào jié rì chéng lí kàn dào zhè me rè nao zhū lì yà xīng fèn de gǔ qǐ zhǎng
米克、麦克和朱丽娅来到节日城里,看到这么热闹,朱丽娅兴奋得鼓起掌
lái tā men suí zhe rén qún qián jìn tū rán tā men kàn dào le yī zhī lǜ sè de dà tù zǐ mǐ kè xiào zhe shuō kuài
来,他们随着人群前进。突然,他们看到了一只绿色的大兔子。米克笑着说:“快
kàn nà zhī lǜ tù zǐ zhēn yǒu qù shì màn dá lín jiào zhǎng zhuāng bǎn de ma huò zhě shì nà ge ài chī bō cài de bǎo luó
看那只绿兔子,真有趣!是曼达琳校长装扮的吗?或者是那个爱吃菠菜的保罗
jiǔ jiǔ
舅舅?”





mài kè hé zhū lì yà tīng dào mī kè zhè me shuō dōu xiào le qǐ lái mài kè shuō zhè zěn me kě néng
麦克和朱丽娅听到米克这么说，都笑了起来，麦克说：“这怎么可能
ne dāng tā men jīng guò zhè zhī tù zì miàn qián shí fā xiàn tā hái nà zhe yī gè xī chén qì
呢？”当他们经过这只兔子面前时，发现她还拿着一个吸尘器。

zài lǜ tù zǐ hòu miàn hái yǒu yī gè yǒu líng dǎ bàn de jù dà wù tǐ zài jìng qīng qīng de yí dòng zhe zhū
在绿兔子后面，还有一个幽灵打扮的巨大物体在静悄悄地移动着。朱
lì yà dà shēng jiào dào duō me hào wán de yǒu líng a āi kē luó zài bái bèi dān xià miàn xiǎo shēng bào yuàn
丽娅大声叫道：“多么好玩的幽灵啊！”埃科罗在白被单下面小声抱怨
shuō wǒ cái bù xiǎng dāng yǒu líng ne zhū lì yà xià le yī tiào shì qing biàn de yuè lái yuè yǒu qù le dào
说：“我才不想当幽灵呢！”朱丽娅吓了一跳。事情变得越来越有趣了，到
dǐ shì shéi cáng zài bèi dān xià miàn ne
底是谁藏在被单下面呢？

